

# ملا نصر الدين

۴۷ ادیبی ایل **МОЛЛА НАСРЕДИНЪ** قیمتی ۱۲ فیک №۴۷



— حجه گيمک نيتيم دار اولدو رضاسی ايجون بر قاج قيبک يول پولی احسان ايد (ترکستانده)

اعلان قیمتی.

اعلانك قدری.		بیت سطرینك قیمتی		بوتون صحیفهك قیمتی	
بر دفعه		برق صحیفه دل صحیفه ده		باقی صحیفه دال صحیفه ده	
۲ دهمه دن ۱۳	دفعه به نك ۸	۱۰ فیک	۶ فیک	۳۰ منات	۲۱ منات
۱۴ دهمه دن ۲۶	دفعه به نك ۷	۸ فیک	۷ فیک	۳۳ منات	۱۸ منات
۲۷ دهمه دن ۵۲	دفعه به نك ۶	۶ فیک	۵ فیک	۲۱ منات	۱۵ منات
		۴ فیک	۳ فیک	۱۸ منات	۱۲ منات

اداره مز قلمبرده داویدوفسکی کوچه ده نمبر ۲۴  
مکتوب و تلفراف آدرسی: قلمبیس ملا نصرالدین

ناره ایل ایچون ابونه قیمتی:

قافازده و روسیه ده:  
۱۲ آیلنی (۵۲ نسخه) - ۵ منات  
۹ آیلنی (۳۹ نسخه) - ۴ منات  
۶ آیلنی (۲۶ نسخه) - ۳ منات  
۳ آیلنی (۱۳ نسخه) - ۱ منات  
۶۰ فیک  
اجنی ماسکتور ۱۲ آیلنی ۶ منات، ۴ منات  
نسخی - اداره مزده ۱۰ فیک  
اوزگه شهرزده - ۱۲ فیک

هفته بر دفعه جیخان تورک مجموعه سیدر.

۱۲ ذی القعدة بازار ایرتسی

۲۴ نوایر ۱۹۰۸

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

тифлисское отделение.

Головинский Проспект № 9

غرامافون

قلمبیس، غلاویستی کوچه ده نمبر ۹



بوراده گوسه دین فابریقا نشانه سه لازم در دقت ایله مک.

هر بر غرامافون مزگ و غرامافون حصه نیک اوستنده بو نشانه وار.

دانشان ماشینلارک هیچ بر فابریقاسی نیک اختیاری بوخدر اوز ماشینلارک  
غرامافون آدی قوسون، اونمان اوزری که غرامافون محض بزم یاشین  
ماشینلار بزدان عبارتدر.

غرامافون ..... ایو ایچون کک گوزلک بر مشغولیتدر.

غرامافون ..... اوخوبوز، چالیز، گولور و غیره.

غرامافون ..... واسطه سی ایله ایوده سازنده اونباماق مجلسی قورماق اولور.

غرامافون ..... دینده اولمچی دانشان ماشینلارک و هبیت اولمچی اولاجان.

بزم ماشینلارک تعریفی: میخانیزی ساده، محکم، جوخ یاشینان، ظاهری

گوزل و هامیدان واجیب - طبیعی سلسری اوز حالتده چطاریدر.

بوتون روسیه ده، قافازده، مایرای خورده - قلمبیزی برود و دایشیق سزدر.



دیفارنگ برندن ایکی طرفی بلاستیفالار باشلیاجاق سالیباغه: خردالاری ۷۵۰ فیک، غرافنه آئی لاری بر منات ۵۰۰ فیک هریری.

مصلحت گوروریک آشاغاده آد ویربان چاقوچی وسازنده ملرک چایوب اوخوماق لاریه هیچ اولناسه امتحان ایچون قولای آسولارک:

مجید، سید، باقرت، محمد خلیوف، محمد قی شیشئی، مشهید غفار ابرانی، هلال، خاتم لاردان واروارا، آنا

ایستریقاجی لار آرشاق و امیرجان، نازن اوهایس (کمانچه)، سیدی میرزاقلی (کمانچه)، دودوکجی لار:

مرزا علی میرسادیقوف؛ زورناچی لار؛ باقرت و آویق و غیرلری و غیرلری.

!!! قاناق لار و سیاهی لار پول سز دلار !!!

!!! ساختن بندن احتیاطی اولنگر !!!



قرم حکمه شرعیه سی

بسیوز ایلیودور



قرم حکمه شرعیه سی خطیب عظمای اوغلی عبدالمجباری تکلیف ایدهب آردا دندن آیریر ...



### قافاز معدن سولارینک ادارهسی

مشریفره خبر وزیر که نقلیسده اداره طرفندن قافاز طبیی معدن سولارینک استقلادی (آمباری) آچیلبدر.

نارزان و یسنتوقی نومر ۲۰

نقلیس: دوارسووکوچسندمه، سارادزینک عمارتده، راسیبیا ترانسپورت و استراخاوی جیمیئنگ قانئوراشده. تلیفون نومر ۱۳۸  
Дворцовая улица, домъ Сараджева, Контора Російскаго Транспортнаго и Страхового Общества.  
Телефонъ № 148

آمبارده قیمتلی.

واغون ایله (۱۲۰ یاشیق) هر یاشیقینی ۱۱ صقات ۸۰ قیک. یاشیق ایله (۱۰۰ یاریم بوتولقا) هر یاشیق ۱۲مات۳۰ قیک.  
یاریم بوتولقلار ایله - هر بری شیمسی ایله ۱۴ قیک. دیرفتور س. تلیچیف

## دیوار تقویمی

۱۹۰۹ جی ایل ایچون دیوار تقویمی چاپ اولونور. بایراملار قرمزی رنگلی در. قاردونی شکللی در  
جیب تقویمی دخی چاپ اولونور.  
قیمتی: نقلیسده ۳۰ قیک. اوزگه شمرلره بوچتا خرچیه ۴۰ قیک. ۳۰ دن آرتیق آلانلره یوزده  
اون تنزیل ایله وریلور.  
آدرمس: نقلیس. ملا نصرالدین ادارهسی.

## ابونا دفتریمز آچیلدی

بوگون قمر عقرب بر جندان خارج اولماق مناسبتیه فرصتی غنیمت و ساعتی خوش ییلوب آبیونه دقتیرینی  
آچدیق. بوکن ایلك مدتدهده کهنه سیاق ایله ناغل و مسئله بازمه و ایلان تورباغه شکل چکمه مشغول اولوب  
الزدن گن قدر چالشایین و لاکن بوراسی وارکه اوضاع کواکب تغییر تابدیقجه و ایلك فصل لری ده گیشیلدیکجه  
یزده بوگا موافق هردن بر مسلکزی ده کیشه چکیک. آرتیق سعیمز بوندا اولاجاق که هامی مسلمان قرداشلاری اوزومزدن  
راضی ایدوب هیچ بر کک نه یاخشی یقتی ونه یسلکنی دانشمباق، ازقضا اگر دانشساق ده انشالله یاخشی لارکده یس لرکده  
یاخشی یقتی دانشایین، و هیچ شئی دنده شکایتچی اولمایایق، زیرا:  
مکن زکردش کیتی شکایت ای درویش  
که تیره بختی اگر هم براین نسق مردی.

بونگه برابر بوش اوتورمایایق، اولا: اوستا جعفر عمو اصول جدید حجات باره سننده یازدیقی کتابک  
انتشارونه و کربلائی الله ویردی ایراندان گئوردیکی خاناک رواجنه ممکن قدر سعی ایده چکیک.  
ثانیا: گیجه و گوندوز باری پروردکاره دعامن بو اولاجاق در که قبهده جناب حاجی ملا بابانک قارنی نک و  
یسرینک یاغندان بر منقلاده اسکیمه سون.  
ثالثا: ملیونچی لاریمک احوالینی همیشه زورنالمن واسطه سیله پادشاهاق دومانک نظریته يتوره چکیک که بو  
بارقلارک احتیاجلارینی و قاسالار قباغنده چکدیک لری مشقت لری ملاحظه ایدوب تازه برقرارداد ایله بونلاره مرحمت ایله سونلر.  
رابعا و خامسا: الله تعالی جمیع مؤمن بندهلره اجر خیر ووروب جهنم آتشدن خلاص ایله سون.  
آمین یارب العالمین.  
«ملا نصرالدین»

## جوراب

یتون وجود شمیم بلایین دولی در  
بو لب براملم آه وایلین دولی در.

باخ. اودر آباخ یالین ایران بالالاری هرهمی بر جورا چرکلی  
پالتارده گیسیدیرلر مکتبه، گیدیرلر ایراللی لارک «اتفاق» مکتبینه  
درس اوخسونلار.

«درویشلرک عالمنده بلکه بونگ عیبسی یوخدر: نه اولار که  
اوضاگک آباغنده جوراب اولدی یا اولمادی؟  
اما جوراب مسئلهسی اوزون مسئلهدر: بو مسئلهدن براوزون  
حکایت چیخا ییلدر که آماغه درج اولونور.

یتنر فولایمه هر لحظه بانگ بوچا بوچ  
محاط اولوب بدتم بو سدایین دولی در.

گل یاشم سنگ انگندن چکه چکه آباریم بو جورا یسز  
اواخلارک آنالارینی سکا نشان ویریم. من قباغه بولیده دیورم  
که اولار دولتلی دگل لر، اما بونی ایستورم دییم که اگر اولار  
ایسته سولر، مکتبه گیکن اوضاگک آباغنه بر جسوت جوراب هر  
حالده تابا ییلر لر.  
ولاکن ایسته میرلر.

ایسته میرلر تاپسونلار. و بلکه هیچ ایسته میرلر که اواخلاری  
مکتبه گیتسون. آنالارک کیمسی مشغولدر اوز تجارتنه، کیمسی  
مشغولدر. فومارینه، کیمسی ایندی دن بو فکردهدر که محرم لکده  
هانسی دستیه داخل اولوم و هالسی مرتیه خوانگ طرفنه کیچوم و  
هالسی دستده باشمی یاریم. و بلکه بولاردان سولایده چوخ  
ایشاره مشغولدرلار. اما هر لهجور اولمش اولسه، اواخلارینک  
تربیهسی ودرسی اون آتی گوندن بر یاده دوشور.  
و بونگ عمده سببی بودر که مکتب ایشاری بزلرده عادت دگل.  
لجه که تمام عالم اسلامده.

تمام عالم اسلامی یاندران آتس  
دوشوبدر سینه سوز ونوایلین دولی در.

برجه نقلیس دگل. باکوده همچین.

ایلیه ییلیمیزک ایراللی لارک «اتحاد» مکتبندن دانشمباق  
گرمی ایلدن سورا «اتحاد» ک شاگردلری بز یاده سالانده دبسونلر:  
«ملا نصرالدین» چوخ شئی گوروردی. اما تعجب که بزیم حالمره  
هیچ بر دفعهده اعلامادی:

گولنده اوز گه لری آغلیار مسلماناق  
اویانده خنده بو یان های هایلین دولی در.

باکوده بر دانه گوزلی ایراللی تایلیمیر که برجه دمه اتحاد  
مکتبینه آتیاق باسون و مکتبک مدیری حسین کمال دن سوروشون  
که سن بوراده نه فاریرسان؟ بر دانه ایراللی تایلیمیر که بونی یانه  
دوشسون که بر یکه مکتبی اداره ایله مک ایچون گرک انسان «همالی»  
باشینگ ایچنه فوندارمش اولسون، نه اینکه آدی ننگ اوستنه.  
بوتون یر بوزنده هیچ بر جماعتک گوزینه فوری آدیله نوبراق  
اتفاق اولماز - باکو ایراللی لارندن سولای. هر بر کهه ملا،

من گیدوب دییم که منم آتم «ملا نصرالدین کمال» مدر اوکی تعجب  
ایله باخار اوزومه. اما باکو ایراللی لارینه دیننده که منم آتم کمال در  
- او ساعت «ماشالله» دیوب دوراجاق آیه. تیریزده کی سعادت  
مکتبی ننگ مدیری میرزا ابراهیم معلمی باکوده خوشلایوب اتحاد  
مکتبندن چخار تیلدر - محض اوسبیه که آدی کمال دگل. تیریزده  
محمدیه مکتبی ننگ و عدالت روزنامهسی ننگ مدیری آقا سید محمد  
کیمی معلمی باکو ایراللی لاری اتحاد مکتبه قبول ایله مدیر، محض  
اوسبیه که آدی کمال دگل. و بو جور معلم لری کنار ایلیوب هر  
بر کوه دوشوننی قبول ایله دیر.

برجه الله بندهسی مگا جواب ویریزر که بو نه ایشدی؟  
هر کسی دیندریرسن - هرهم جواب ویریزر. فونسول دان  
سوروشورسان - دیور - ماشالله ایشلر یاخشی در. اعضای اجمنندن  
خبر آیرسان - بری دیور - انشالله یاخشی اولار. بری  
دیور «بهمن چی».

«چون کیمی هر بر سمته چولدروب اوزینی  
«بیان مؤزین» کیمی باخلار هوایلین دولی در.

دیور منم بری صدر وبری دیور عضم  
یله، ایله، یله چون وچرایین دولی در.

نه اتحاد ایسی له بسوی اتفاق گلور  
ریادر ایشلریمز هم راییلن دولی در.

«کیلسز»

## حساب

یسله توتاخ که امیر بهادر دورت یوز آباخ یالین قوشون  
یغوب که آدرایجانته گوندرسون. اما ایستور شامی اینادیرسون  
که بو قوشون دورت یوز دگل. دورت مین در.

ایندی گورک امیر بهادر بو دورت یوز آدمی بجه دفعه  
کرک شاهک سرایی ننگ اطرافه دولاندیروب پنجره ننگ  
قباغندن کیچرده که شاه ایله یلسون بو قوشون دورت مین در،  
نه اینکه دورت یوز.

هر کس بو حسابی آجوب بزم یازسه، بز اولنی دانایش  
کندیه ناب گوندریرک. «شکم الدوله»

## موعظه

فدالغ المؤمنون؟ بتحقیق راستکار اولدی مؤمنلر . . . ملی.  
بو فرقک مایلار بویوردرلار که بر متحرکدر. فدالغ المؤمنون  
تحقیق راستکار اولدی مؤمنلر. . . طبعیونک عقیدهسی بوگادر  
که بولود یوخدر، یعنی گوردوگوز بظارات در که بردن گونیه قاطر  
وایشین اولور. بو سوزلری دانشالارک هامیسی بائی زردر که  
آقا میرزا علی اکبر آغانک سوزینه باخمیوب بوندهان چخدیلاز و السلام.  
قراسا وودسق شهرننه ملا نورالله واعظ اردبیلی.

# خانملار اجتماعی

۹) هامی آروانلارک بوزده نهجسی اوخویوب یازاندی؟  
 جواب: بوزده دوخسان دوققوز یاریسی.  
 ۱۰) اوزگه دیلاری اوخویان واری؟  
 وارسه هامی دیلاری اوخویورلار؟  
 جواب: همزاده آل آوادای، خالاسی  
 آغزی چرکلی، اردوجین، ماخان، سوپورگه سقال.  
 ۱۱) قیزلاری روس معارف مکتبلرینه  
 ویریرلری؟  
 جواب: ویریرلر، هامی دان جوخ سلیمانده  
 قبهده، شماخیده، آغداشده.  
 ۱۲) ویریرلرسه نه ایچون؟  
 جواب: مسلمان قیزلاری ایله مکتبلر اوقدر  
 دولوبلار که داخی یر بوخدر.  
 ۱۳) علماگر خانملارک روس مکتبلرینده  
 اوخوماغینه نه گوزایله یاخیرلار؟  
 جواب: یاخشی گوزایله یاخیرلار علی الخصوص  
 شماخیده، میرمهدی آغا، قبهده حاجی بابا  
 نخوده محمود افندی، گنجده سیدباقر  
 آغا، گوگچاده احمد افندی، اوردوباده میر  
 مرتضی، قلیبده جناب شیخ الاسلامک و عطف  
 لری برکتندن.

# سیمیمندن تیلفراف

اوخوجی لارییزک بیر پارهسی بزدن  
 سوروشورلار که سیمسن نه جور تیلفراف  
 وورورلار.  
 جوابیمز:  
 مثل گتورمک: ایندی پتروسوق شهرنده  
 ایران مجاهدلی یشوب طهرانه یورویا  
 سفیرلیته تیل گونمهرلر که شادهن مجلسک  
 قورولماغینی طلب اینسونلر. یله فرض ایسک  
 که شاهدان ایکی میدال آلان حاجیک بو  
 تیلفرافه راضی دگل. اوندک حاجیک گلوب  
 چخیر تیلفراف خانهک دامی نک اوسته و  
 هر ایکی ایلی قولاغنه قوبوب و اوزیشی  
 طهرانه فوتوب چخیرلر «من مجاهدلرک  
 تیلفرافنه راضی دگل، من راضی دگل»  
 سور بوخ که حاجی بگک بو سوزلری  
 او ساعت هوا ایله گیدوب چاتار طهرانه «  
 چکرکه»

# لغت

استقال - یعنی ایسنی بال. گنجده  
 بو نوبلرک کیچن اون یسنده چیخان بر  
 غازیته نک آدی در. یله آدی اوندان اولری  
 قوبوبلار که یسک آچون بال کمی شیرین در.  
 اما جوخ کوزله مسک لازم در که سوپوسون  
 بازارده چخوب یعلی اولسون.  
 «کبه دمدمه کی»

# بیاتی

مرثیه خوانلار آزلدیقا ماشالله واعظلریمز  
 مرثیه خوان اولور لری بویکده کیچن معجر ملاقوم  
 آخوند موعظه ایلردی، هیچ مرثیه اوخوما ی.  
 اما ماشالله بو رمضان آینی بامان باشا منیره  
 چخوب بر اونیش دقیقه مرثیه خطبه اوخوردی  
 سور باشلردی مرثیه نی. آلهه جوخ شکر اولسون  
 بوال اوقدر ملاقوم بلایلی اوخویوب منی اغلادوب  
 که، اوقدر اغلادوبیکه اگر یوز ایل بوندان  
 سورمایکی اوروج دو تمیم نهاز قلمیم، اغلامیم.  
 بولار سهلدی یوز ایل بوندان سورمایکی  
 مردم آزارچلیق ایلم، جیب کسم آدام اولد، م.  
 بو کوزومدن کیدن باشلارون توابی منه ویرسه لر  
 بسدی. حقیقت یله مرثیه اوخوردی آغزینی  
 آجان کی آدامون آغزیندن بورفندان بی  
 اختیار یلی توکولور. اما ملا عمو توقع ایلم  
 که خطمون پس لکنی عیب دو نمبون، او قدر  
 کوزومدن یلی کیدوبکه ایسدی گوزلم داخی کورده ور  
 «شکرکه»

# صحبت

(باکولی ایله ایزرائلی آراسینده)  
 باکولی: آده، نوشون گوزی باغلیجی لئان  
 شاهان دعوا ایلبورسگر؟ مه به یازیخ دیویل؟  
 هیچ بر ساعت قوبلایسینز تاخت اوستده  
 راحت یاشسون؟ نه یلم جهنم ماشیاسی، بومب؟  
 یوللار نوشون؟ میه بیلیسرز بو ظل الله دی؟  
 دوغرو دیبوسوز - چخسون دوزلکده  
 اوز به اوز ساواشون؟ کیزله نوب حیله اینن  
 دعوا ایلمه که بر شتی دیویل. من اونون یاشون  
 توریاغینی گوزومه سورمه چکریم ...  
 جواب: ... (مابعدی وار) «که ورمزه»



— سن که دیورسن بوعدالی مالقاندن آیشام، شاید مالقان او بوعدالی اوز  
 ایله بومش. اونک چوره گنی بک اولماز، اوندک کرک آباروب ویره سن عشق آداده شماخیلی  
 حاجی سید محمد آقابه: او یله شیرلی حلال ایسوب یسک یولینی بیلر.

# نیابت

مرحتلو ملا عمو، بزم وارقالا کندنده بر مرحوم عسری  
 سیزه ووروب لهون رحمته کیدوب. بز او مرحومون وصیته  
 یشدیک: او مرحوم دیدیکه من اوروجیم قلمیوب، ایکی ایل  
 نایزم و طهاریم قالم.  
 من او مرحومون نهایتک و طهاریتون نیابتی کونوردهم  
 و نایزینی قیدیم اما طهارت مسئله منم معطل قلمیشام. آی ملا  
 دای، منکن سکا سندن الله، منی بو مشکل مسئلهدن قورنار.  
 سیزدن جوخ توقع ایسورم که زور نالورده جواب یازموز.  
 امضا: کابلا الله ویردی  
 جواب:  
 بو مسئله شماخیده میر مهیدی آقاندان جواب ایسته یسک.  
 گلنده بازاریق.

# نشر معارف

«قاریقین» اوز دیننده برجه «نشر معارف» جمعینی وار. بو جمعینک  
 عسولری، نهجه که ایشرلندن کورلور، جوخ بربک ایته کیرولر:  
 مسجدیک یاقده بر «اشقور» تیکولر. اما برجه دیواری و برجهده  
 اصول جدید بله معنی قالمیور، کورک اوللار هاردان نایولاجقدر.  
 معلم مقته اولمیاچاق. آی «آی جمعیت دولتی ویرمچکدر» آنجاچ  
 برجه یولی بوخدی.  
 خلاصه الله کریم در: آغیز ویردیکنه: جورکده ویرمچکدر.

# ایتلر

(اسلامبولده چیخان «شاهجه» غازیته سنک «ایتلر»  
 منظومه منته قلمیور)  
 ای گزین کوچه و بازارده آزاد ایتلر  
 باشکنک چیکلی  
 هله ایتلر بو اداره سیزه بر زاد ایتلر  
 کبه وقتک بزمه کی  
 کیچلر هوهو ایسوب کچه لری کوزله ایگر  
 سزدهدر برجه کبان  
 غفلتاً بولدان آزالی هاف ایسوب دیشه ایگر  
 ویرمه یگنر ذره آمان  
 سزده حرینه مالک سکر ایله بو کون  
 باقنر ذوقنر  
 باقمیون بزره سزصلح ایگر خاطر ایچون  
 بو نصیحتدی سزه  
 گنه آکرار ایسور قورخایگر قورخایگر  
 سزی بز اولمایسز

# سیاسی مسئله

سنار خان شاهک فوشولارینی باسندی و گون به گون  
 قیاقه گیمکدهدر. یونان ایسمز بوخدر. آز قالم که بوتون  
 آذربایجان پادشاه اولسون، بوندانده ایسمز بوخدر. شجاع  
 نظامی، عین الدوله نی، عزت الله خانی، و غیرلری جوخ آسالمق  
 ایسوب داغیدر.  
 اما بوراده بر چین مسئله وار.  
 تونخ که سنار خان آذربایجانک هامیسی تومتی و پادشاه  
 اولدی، ایندی گل گورک آچی چابک کلارنمکی سیدلرک قولور  
 دستلرینی نهجه داغیداجاق و آلاهلک ایکی آیاختی وحشی  
 قورلارینی نهجه قاعدهیه سالاجاق؟  
 بودر چین مسئله. «هسته ری»

# اعلان

زوغال آغاجی کرکدر  
 زوغال آغاجی بو آخر وقتلرده بزم قبهده چوق قیلمکلوب.  
 چونکه اوزک آغاج زوغال آغاجی کیمی حکم دگل، جناب آخوند  
 ملا حاجی بابا قهنگ آدنه اوختیان حیواللارینی اوزگه آغاجله  
 دوکده تیز سیتیر، ایته ال ویرمیز.  
 قلمیسا ایله قبول ایسوب ساتلارام.  
 قبهده اودون قافتوری نوره ۲۱۵

### رشت

بو ایل محمدعلی شاهک امرنه گوره رشتدن طهران دارالفنونک طی شیعنه بورالک دوکتورلردن بر تیجیسی مدرس انتخاب اولایلدر؛ نامزدلردن اک مشهورلری بوللاردن: (۱) حکیم بقرات (۲) افتخارالاطبا (۳) امینالاطبا. حکیم بقرات انای انتخابده جسامته خطاباً دیش: شکرالله، مشروطه دخی کیندی ایشنگ دالته، انقزیم پادشاهی، بو ملت حامیسی، بو ملت آتاسی کوزدن نظردن ساخلاسون، بولک کیمی دنیایه پادشاه کلیموب کله یلمز، کورمیورسکزی معارف وتمدن ایچون نهطور سعی ایدیر علم طبک روقی ایچون نهجد وجهد ایدور، آقای حجةالاسلام آقای حاجی خسانی توسطیله بدمی دارالفنونه مدرس ایتمش هامو منم صنعتی یلر، دارالفنونه نیجه شیدن درس دیلی حجةالاسلام وعده ویرمش: اولمچسی - عدم ازدواج - من اوزوم هشتاد سته جاتوب هیچ بر دفعده نه ایولنشم نه صینه ایلشم، بو عقیده می دارالفنونه دخی کرک بریم. ایکجسی - ایران آراقی (جوهر مفید) ایله یونان کانیاکنک استعالی - بو خصوصده دخی بر ثبوت لازم دکل: جسدیم و یوقولتمم بوگا دلالت ایدیر بوندان علاوه بو عقیده یولدشم آردکل، اوکه قالدی تریاک ایله نیک (جرسی) استعالی بولاریدم منم محترم یولدشالاریم افتخار الاطبایله امینالاطبا عهدلرینه کوتورمش. بو خصوصده دخی بزه هیچ کس جبارت ایدوب دیه یلمز که کیروده قالمشوق و منمت ایدنه بلمز. اوگونئی ناطقک محکمسی (کابینتی) سحردهن آقشاه کیمی جور بهجور محلی مجلسلرک نمایندهلری ایله دولوب بوشالماقده ایدی دوکتورلر طرفندن کنتلرک آدلاری بوللاردن: اسدالحکما، ملکالحکما، صحنه السلطنه، فلسفه السلطنه، مشیرالاطبا، حافظالصحة؛ مطربلر طرفندن: لطیفخان، ظریفخان، عزیزخان. «کوته دهسکی»

### جالو

من مشهور دعا یازان زهره بانى خالایام نیجه وقت بولدن اقدم قوشومیز کرلای زالحا منم یالنه گلدی و منه دیدی: «اوج قریم وار ایکی سینی اده ویرمش بو آخرمی قزیون اون ایکی باشی وار هله اده گینموب. هر چند جوخ یردن ایسنه یولر دوغری سوز بودور که منه خوش گلمدیکنه سبب راضی اولماشم نیجه وقت بوندان قیاق کرلای محمد قلی بزه ایلمجی گوندروب، بو یوشی سینمش قزی راضی ایدنه یلمه دیم داش آندی آندی باشینی دوت که حاشا من اولما گینمتم نهقدر یالواردم دوکوم ایله دیدیکه من اونه کیدیمیم. «آخی منم صنعتی یلر، دارالفنونه نیجه شیدن درس دیلی حجةالاسلام وعده ویرمش: اولمچسی - عدم ازدواج - من اوزوم هشتاد سته جاتوب هیچ بر دفعده نه ایولنشم نه صینه ایلشم، بو عقیده می دارالفنونه دخی کرک بریم. ایکجسی - ایران آراقی (جوهر مفید) ایله یونان کانیاکنک استعالی - بو خصوصده دخی بر ثبوت لازم دکل: جسدیم و یوقولتمم بوگا دلالت ایدیر بوندان علاوه بو عقیده یولدشم آردکل، اوکه قالدی تریاک ایله نیک (جرسی) استعالی بولاریدم منم محترم یولدشالاریم افتخار الاطبایله امینالاطبا عهدلرینه کوتورمش. بو خصوصده دخی بزه هیچ کس جبارت ایدوب دیه یلمز که کیروده قالمشوق و منمت ایدنه بلمز. اوگونئی ناطقک محکمسی (کابینتی) سحردهن آقشاه کیمی جور بهجور محلی مجلسلرک نمایندهلری ایله دولوب بوشالماقده ایدی دوکتورلر طرفندن کنتلرک آدلاری بوللاردن: اسدالحکما، ملکالحکما، صحنه السلطنه، فلسفه السلطنه، مشیرالاطبا، حافظالصحة؛ مطربلر طرفندن: لطیفخان، ظریفخان، عزیزخان. «کوته دهسکی»

### پوچتا قوطی سی

باکوده کتایچی عباسقلی کاظموفه: خسردا ایشلردن اونری اوزون کاغذلر یازماغه اداره ننگ وقفی بوخسدر: نیجه آئی بوندان قیاق نزه گوندلرین کتابلارک یاوزلی یا یوللاری و ایکی هفته بوندان قیاق گوندردیکمز ژورنالک یولسی وسایلمیوب قالان نسخه لری ترلک ایله گوندرسکز:

اونو سرشیانی به: بو سفرکی شهرکز جاب اولونماجاق، چونکه آکرارد.

### ترقی

افکار معارفیرواله ایله برابر مسلمانلرک منافعه خدمت ایدن روسیاده تک برمی اولان سیاسی، ادبی و اجتهابی گوندملک غزتهدر.

#### غزته ننگ پروگرامی:

- حکومت بنا گذارلقلری و اوامری.
  - سیاسی و اقتصادی مسئلهلر حقنده دلیل و رهبر اولوق اوزره مقالهلر.
  - تاریخ و معیشت حاضرده دائر حکایه لار، نقللر، شعرلر و سائر مقالهلر.
  - اکمهم سیاسی و اقتصادی حادهلرک مطالعه سی.
  - مسلمان حیات و معیشتی.
  - داخی و خارچی خبرلری، مکتوبات و باکو خبرلری.
  - جریان ایدن حادهلر و مختلف خبرلر.
  - فلیتون و شئون مختلفه، و سائر.
  - سائر غزتهلردن اقتباسات و تنقیدلر.
  - اداره به مکتوبلر و سؤاللرله جوابلر.
- (۱۱) اعلانات

ایچینی مملکتلرله: ایلی ۱۵ منات، یاریم ایلی ۸ منات  
آدرس: یا کو، ترقی غزته سی اداره سی  
آدرس: г. Баку Редакция газеты „Таракки“

### ترجمان

کلن ۱۹۰۹ نیجی سنه سی «ترجمان» غزته سنک شترتی دفتری آچلدی. مسلکی - روسیه مسلمانلرینک توحید لسان، توحید افکار و توحید عملنه چالشمقدن عبارتدر، بو سایه ده «ترجمان» ولایت غزته سی اولمیوب عمومی ملی غزتهدر. ترک تاتار قرغز اوزبک خادمیدر.

سنه ک بلی دورت روبهدر  
آئی آیلق ایکی روبهدر  
هفته ده بر دفعه نشر اولتور.  
باغچسرای - قریم

ممالک اجنبیه ایچون سنه ک بلی  
اون ایکی فراتیق  
آئی آیلق آئی فراتیق

آدرس: г. Бахчисарай Редакция газеты „Терджиман“



ال قارلاری «آسه تپهن»  
«رفیوزد»  
جوخ ایشیخلی، نهقدر شدلی یل اسه سونوره محکم و خطاسزدر. حدسز سائیلر و هر برالان راضی قالیر هر بری سنگ قیمتی ۵ مناتدر.

آدرس: قعلیس، آلیساندر باغ ننگ باغنده. بویلیف ماغازاسی  
Тифлис: Противъ Александровскаго сада в часовни.  
К. БОБЫЛЕВЪ.



غیرمان عیبیله سلاح ماغازه سی

تقلیسده آرتیستیکستی اورت سوتولک جرگه سنده. غولوبوستی گوجه نوره ۱۹  
Головинскій просецкѣ, Рядомъ съ Артистическимъ обществомъ.  
هر جور آو وکس سلاحلا، تیایله و ریوولویورلر، هرکس و هرگنبل بیتیمده.  
فانلارغلاری بولسوزدر.

### درس کتابلری

مکتبلرده اولمچ ایل درس ویرمک ایچون مشهور «وطن دلی» کتابی (بژانی جرئیایوتی) و ایکجی ایل درس ویرمک ایچون باکو معلملری یازدیقلاری «ایکجی ایل» کتابی اداره زده سائیلماقدهدر. وطن دلی - ۳۵ قک. ایکجی ایل - ۴۵ قک. گوندملک خرچی بزم عهدهمز.

### اعلان

پاتوده اولان بعضی دوستلریزدن توقع ایدریک که هرکس اوستنده بزم آزوجوخ آلافاغز وارنه، مرحمت ایدوب بورجلارینی آشاغدهکی آدریه گوندروسولر. بورجلاریزیک آدلارینی بزدخی لازم یلمه دیک بوراده یازاق.  
Г. Тифлисъ - Эрив. площадьъ.  
Гановская улица 19. № 6.  
Махмудъ и Исмаиль Гаджи Мамедъ оглы. Гаджиевы.

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده

### اعلان

شتریحیرک دیش معاینه خانه سی  
ای یواسقا بلوشناد، بوکنک کوچسی طرفندن  
Эриванская площадь, съ стороны Пшавицк. ул.  
دیشلری دولمورور فیزیل ایله، فارفور ایله وغیره، فالوچوقدان و فیزیلدان دیش فایزیر، آغری سز دیش چخاردیر معالجه خانده، مخصوصی جراح وار. ناخوشلار قبول اولولور صبح ساعت ۹ دان آختام ساعت ۷ تک. قیمتلر لافیل ایلهدر.

### زینغیر قومپانیاسنک

تیکیش ماشینالاری

قومپانانگ مخصوصی ماغازه لاریده سائیلر



مهلت ایله  
بر مناته تک  
وریلور  
ساختریدن احتیاطلی اولون  
روسه ننگ هر شهرنده  
ماغازملری وار

# МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

24 ноября 1908 г.

(ТРЕТИЙ ГОДЪ).

№ 47.

**ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:**

Въ предѣлахъ Россіи:

На годъ	5 руб.
— 1/2 года	3 руб.
— 3 мѣсяца	1р. 60 к.

За границу:

На годъ	6 руб.
— 1/2 года	4 руб.

**ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:**

КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНІЙ:	Стоимость строки печати.		Стоимость цѣлой страницы.	
	Впередъ текста.	Послѣ текста.	Впередъ текста.	Послѣ текста.
Одинъ разъ.	10 коп.	7 коп.	30 руб.	21 руб.
Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или 1/2 года.	8 коп.	6 коп.	24 руб.	18 руб.
Отъ 14-ти до 26 разъ или 1/2 года.	7 коп.	5 коп.	21 руб.	15 руб.
Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлый годъ.	6 коп.	4 коп.	18 руб.	12 руб.

Редакція помѣщается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для писемъ и телеграммъ: Тифлисъ, МОЛЛАНАСРЕДИНЪ.



اورز معيشه ترون



بر بوزنه اگ ياخشى  
و پاستنى



## «براوادنيق» قالوش لارى

بركلكده، فابوليك مگوزل لگنده و راحت كيلكده برنجى ير قزانوبلار.  
عكملك لريى آلبجى لار اوزلرى تصديق ايسه جك لار.



## پرواوالنيق قالوش لارى

تفليس - ياك

ميو تخان - ولسيس  
پوتون قاهارده وكيلى

